

Inhaltsverzeichnis

Abbildungsverzeichnis 13

Tabellenverzeichnis 17

Abkürzungsverzeichnis 23

1 Problemaufriss – Untersuchung des fremdsprachlichen Schreibprozesses 27

1.1 Erkenntnisinteresse und forschungsleitende Fragestellungen..... 33

1.2 Aufbau der Arbeit..... 34

2 Theoretische Konzepte zum Schreiben in der Erst- und Fremdsprache 37

2.1 Theoretische Ansätze der Schreibprozessforschung 38

2.1.1 Kognitionspsychologische Theorien 40

2.1.2 Der genre-theoretische Ansatz 42

2.1.3 Soziokulturelle Theorie 44

2.1.4 Ansatz literaler Prozeduren 45

2.1.5 Zusammenfassung theoretischer Ansätze 47

2.2 Kognition, Metakognition und Wissen als Grundgerüst der Textproduktion 47

2.3 Modelle zur Darstellung an der Textproduktion beteiligter Faktoren .. 53

2.3.1 Modelle auf Basis erstsprachlicher Textproduktion 54

2.3.1.1 Das Modell von Hayes/Flower (1980) und Flower/Hayes (1981a)..... 55

2.3.1.2 Das Schreibentwicklungsmodell nach Bereiter (1980) und zwei Modelle zu Schreibstrategien nach Bereiter/Scardamalia (1987)..... 60

2.3.1.3 Das überarbeitete Modell von Hayes (2012) 65

2.3.2 Modelle auf Basis fremdsprachlicher Textproduktion..... 70

2.3.2.1 Das Modell von Börner (1989) 70

2.3.2.2 Das Modell von Krings (1989) 73

2.4 Die Integration kognitiv-konstruktivistischer und soziokultureller Theorien in der Betrachtung des Schreibprozesses..... 75

3 Untersuchungsdesign, methodische und forschungsethische Aspekte . 83

3.1 Design..... 83

3.2 Erhebungskontext..... 85

Inhaltsverzeichnis

3.2.1	Feldzugang	86
3.2.2	Auswahl und Beschreibung der Teilnehmer*innen	86
3.2.3	Setting der Datenerhebung	89
3.2.4	Korpus	90
3.3	Methodentriangulation	91
3.3.1	Keystroke-Logging.....	94
3.3.1.1	Datenerhebung mittels <i>Inputlog</i>	95
3.3.1.2	Datenaufbereitung	96
3.3.1.3	Vorgehen bei der Datenanalyse mit besonderem Fokus auf Pausenanalyse.....	97
3.3.1.4	Keystroke-Logging-Analyse als Samplingstrategie.....	106
3.3.2	Lautes Denken.....	107
3.3.2.1	Introspektive Erhebungsmethoden mit besonderem Fokus auf Lautem Denken	108
3.3.2.2	Datenerhebung mittels Lautem Denken – Instruktion und Training ..	114
3.3.2.3	Datenaufbereitung – Transkription der Laut-Denk-Daten nach der HIAT-Konvention in <i>EXMARaLDA</i>	118
3.3.2.4	Vorbereitung der qualitativen Datenanalyse – Entwicklung eines theoriegeleiteten Kodierleitfadens	121
3.3.2.5	Reflexion des Kodierleitfadens und Darlegung induktiv abgeleiteter Adaptionen und Ergänzungen	155
3.3.2.6	Vorgehen bei der Analyse der Laut-Denk-Daten.....	157
3.3.3	Screencapture-Videos – Erhebung, Aufbereitung und Analyse	164
3.3.4	Videographie – Erhebung, Aufbereitung und Analyse	166
3.3.5	Schreibprodukte und die Ermittlung von Textqualität.....	168
3.3.5.1	Begriffsverständnis – Texthandlungstyp, Kommunikationsanlass und Prozeduren.....	168
3.3.5.2	Aufgabenstellungen für die Elizitierung fremdsprachlicher Schreibprozesse und -produkte	170
3.3.5.3	Bewertungskriterien für die Ermittlung von Textqualität.....	174
3.3.5.4	Empirisch überprüfte Reliabilität der Bewertungskriterien	193
3.3.6	Ergänzende Datenerhebungsmethoden – C-Test, Fragebogen und <i>Copy Task</i>	194
3.3.6.1	Erhebung des allgemeinen Sprachstandes anhand eines C-Tests	195
3.3.6.2	Auswertung und kritische Reflexion des C-Tests.....	195
3.4	Reflexion der Methodentriangulation	199
3.5	Forschungsethische Aspekte und Gütekriterien.....	201
4	Ergebnisse der Keystroke-Logging-Analyse	203
4.1	Pausenanalyse.....	204

Inhaltsverzeichnis

4.1.1	Schreibzeit vs. Pausenzeit sowie prozentualer Anteil der Pausenzeit am gesamten Schreibprozess.....	204
4.1.2	Pausenfrequenz.....	215
4.1.2.1	Pausen pro Tastenanschlag	215
4.1.2.2	Pausen pro Minute.....	215
4.1.3	Linguistische Position von Pausen sowie deren Häufigkeit und Dauer.....	225
4.1.3.1	Anzahl von Pausen an unterschiedlichen linguistischen Positionen...	226
4.1.3.2	Durchschnittliche Dauer der Pausen an unterschiedlichen linguistischen Positionen.....	231
4.1.4	Zeitliche Position von Pausen und deren Verteilung auf den gesamten Schreibprozess in drei Intervallen.....	234
4.2	Analyse der Computerschreibfertigkeit	240
4.2.1	Schreibflüssigkeit am Prozess gemessen (online measures).....	243
4.2.1.1	Anteil der Pausenzeit an der gesamten Prozessdauer	244
4.2.1.2	Zeit pro Tastenanschlag / Zeit pro 100 Tastenanschläge	245
4.2.1.3	Zeitliche Länge der Textproduktion innerhalb von P-bursts	249
4.2.2	Schreibflüssigkeit am Produkt gemessen (offline measures)	256
4.2.2.1	Tastenschläge pro Minute (characters per minute – CPM).....	256
4.2.2.2	Wörter pro Minute (words per minute – WPM)	258
4.2.3	<i>Copy Task</i> – Schreibgeschwindigkeit weitestgehend ohne kognitive Aktivitäten.....	263
4.3	Inferenzstatistische Analyse der Keystroke-Logging-Daten	265
4.3.1	Pausen- und Schreibverhalten aller Teilnehmer*innen bei der Bearbeitung unterschiedlicher Textsorten.....	265
4.3.1.1	Unterschiede im Pausenanteil bei der Produktion argumentativer und deskriptiver Texte.....	266
4.3.1.2	Unterschiede in Pausendauer und Pausenanzahl an unterschiedlichen linguistischen Positionen bei der Produktion argumentativer und deskriptiver Texte.....	269
4.3.2	Vergleich des Schreibverhaltens bei der Produktion argumentativer und deskriptiver Texte.....	280
4.3.2.1	Überprüfung von Unterschieden der pro Minute produzierten Wörter bei der Bearbeitung argumentativer und deskriptiver Aufgaben	281
4.3.2.2	Überprüfung von Unterschieden in der P-burst-Dauer bei der Produktion argumentativer und deskriptiver Texte.....	282
4.3.2.3	Überprüfung von Unterschieden der Tastenschläge pro Minute bei der Produktion argumentativer und deskriptiver Texte	284
4.3.3	Zusammenfassung des Vergleichs des Pausen- und Schreibverhaltens bei der Produktion argumentativer und deskriptiver Texte	285

4.4	Intrapersonaler Vergleich aller Teilnehmer*innen bei der Bearbeitung aller vier Schreibaufgaben	288
4.4.1	Pausen- und Schreibverhalten der Probandin ALGUA	289
4.4.2	Pausen- und Schreibverhalten des Probanden ANBEL	290
4.4.3	Pausen- und Schreibverhalten des Probanden ANGGIA.....	291
4.4.4	Pausen- und Schreibverhalten der Probandin FEDRU	292
4.4.5	Pausen- und Schreibverhalten des Probanden FRASAN.....	293
4.4.6	Pausen- und Schreibverhalten der Probandin GABTA.....	294
4.4.7	Pausen- und Schreibverhalten der Probandin GIOGIA	295
4.4.8	Pausen- und Schreibverhalten der Probandin GIUBI	296
4.4.9	Pausen- und Schreibverhalten der Probandin MABRU.....	296
4.4.10	Pausen- und Schreibverhalten der Probandin MASCA	297
4.4.11	Pausen- und Schreibverhalten der Probandin ROCAL.....	298
4.4.12	Pausen- und Schreibverhalten der Probandin SAPIA.....	299
4.5	Interpersonaler Vergleich – Gemeinsamkeiten und Unterschiede im Pausen- und Schreibverhalten.....	299
5	Ergebnisse der Textqualitätsbewertungen.....	305
5.1	Berechnung der Intraraterreliabilität der beiden Ratingdurchgänge M.A. 1 und M.A. 2 für die Bewertung der Textqualität aller vier Texte.....	312
5.2	Berechnung der Interraterreliabilität der Autorin M.A. Durchgang 1, 2 und der Raterin S.R. für die Bewertung der Textqualität aller vier Texte	315
6	Ergebnisse der Analyse der Laut-Denk- und Screenshot-Daten....	323
6.1	Quantitative Analyse und qualitative Interpretation des Auftretens kognitiver und metakognitiver Aktivitäten im zeitlichen Verlauf des Schreibprozesses	323
6.1.1	Pausen in Laut-Denk- sowie in Keystroke-Logging-Daten.....	324
6.1.1.1	Kognitive Aktivitäten während Schreibpausen in Keystroke-Logging-Daten	325
6.1.1.2	Pausen in den Laut-Denk-Daten	333
6.1.2	Instrumentelles/aufgabenorientiertes Lesen (anderer Texte) im zeitlichen Verlauf des Schreibprozesses	339
6.1.3	Planungsaktivitäten im zeitlichen Verlauf des Schreibprozesses	342
6.1.4	Formulierungsaktivitäten im zeitlichen Verlauf des Schreibprozesses	348
6.1.5	Revisionsaktivitäten, Bewertungen und Änderungen im zeitlichen Verlauf des Schreibprozesses.....	351

Inhaltsverzeichnis

6.1.6	Interaktion mit der Forschungsleiterin	353
6.1.7	Metakommentare im zeitlichen Verlauf des Schreibprozesses.....	355
6.1.8	Selbstinstruktionen im zeitlichen Verlauf des Schreibprozesses	358
6.1.9	Unverständliche Passagen.....	359
6.1.10	Auftreten aller kognitiven und metakognitiven Aktivitäten in den einzelnen Intervallen	359
6.2	Gemeinsamkeiten und Unterschiede in Schreibprozessen von sieben Proband*innen	365
6.2.1	Qualitative Beschreibung der Schreibprozesse der sieben Teilnehmer*innen – ein interpersoneller Vergleich.....	365
6.2.1.1	ALGUA	366
6.2.1.2	MABRU	371
6.2.1.3	FRASAN	378
6.2.1.4	GIOGIA.....	381
6.2.1.5	FEDRU.....	385
6.2.1.6	ANBEL.....	389
6.2.1.7	ROCAL	395
6.2.1.8	Zusammenfassung des interpersonellen Vergleichs	397
6.2.2	Die Rolle der Erstsprache bei der fremdsprachlichen Textproduktion	399
6.2.3	L2-Probleme bei der fremdsprachlichen Textproduktion.....	404
6.3	Orchestrierung kognitiver und metakognitiver Aktivitäten bei der Produktion argumentativer und deskriptiver Texte.....	410
7	Zusammenführung von Schreibprozess- und Schreibproduktdatei ...	415
7.1	Literale Prozeduren – qualitative Analyse von P-bursts.....	415
7.2	Überprüfung möglicher Korrelationen von Schreibprozess, L2- Kompetenz und Textqualität	423
7.2.1	Überprüfung eines Zusammenhangs von P-burst-Dauer und Textqualität.....	423
7.2.2	Überprüfung eines Zusammenhangs von Pausenzeitanteil und Textqualität.....	426
7.2.3	Überprüfung eines Zusammenhangs von Schreibprozessdauer und Textqualität.....	427
7.2.4	Überprüfung eines Zusammenhangs von P-burst-Dauer und L2- Kompetenz	429
7.2.5	Überprüfung eines Zusammenhangs von L2-Kompetenz und Textqualität.....	430
7.3	Orchestrierungsmuster kognitiver und metakognitiver Aktivitäten und mögliche Zusammenhänge mit der Textqualität.....	432

Inhaltsverzeichnis

7.4	Ergebnisse der Zusammenführung von Schreibprozess- und Schreibproduktdateien.....	436
8	Zusammenfassung der Untersuchungsergebnisse – Beantwortung der Forschungsfragen	439
8.1	Zusammenfassung der quantitativen Schreibprozessanalyse anhand von Keystroke-Logging-Daten und Beantwortung der Forschungsfragen	439
8.1.1	Welche quantitativen Unterschiede können in Bezug auf das Schreib- und Pausenverhalten von DaF-Lerner*innen bei der Produktion argumentativer und deskriptiver Texte aufgedeckt werden?	440
8.1.2	Welche quantitativen Gemeinsamkeiten und Unterschiede bestehen im Schreib- und Pausenverhalten von unterschiedlichen Personen? ..	440
8.2	Zusammenfassung der qualitativen und quantitativen Schreibprozessanalyse anhand der Laut-Denk-Protokolle sowie der Screenshot-Videos und Beantwortung der Forschungsfragen	441
8.2.1	Welche kognitiven und metakognitiven Aktivitäten treten zu welchem Zeitpunkt im Schreibprozess von DaF-Lerner*innen auf? ..	441
8.2.2	Welche interindividuellen Gemeinsamkeiten und Unterschiede bei der fremd- sprachlichen Textproduktion lassen sich mittels einer qualitativen Beschreibung der Schreibprozesse von sieben Personen erkennen?	443
8.2.3	Welche Gemeinsamkeiten und Unterschiede lassen sich in der Orchestrierung kognitiver und metakognitiver Aktivitäten bei der Produktion argumentativer und deskriptiver Texte erkennen?	444
8.3	Welche Zusammenhänge konnten zwischen Schreibprozess und Textqualität aufgedeckt werden?	445
8.4	Didaktische Implikationen	447
	Fazit und Ausblick.....	451
	Literatur	455
	Internetquellen	491
	Verwendete Computerprogramme	493